

Ⓐ **Originalbetriebsanleitung**
Ⓒ **Bohr-/Meißelhammer**

Mode d'emploi original
Marteau perforateur / burineur

Istruzioni per l'uso originali
Martello perforatore/scalpellatore

Ⓖ **Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης**
Εργαλείο διάτρησης/σμίλευσης

Ⓔ **Originalna navodila za uporabo**
Pnevmatski vrtalnik/sekač



7



Art.-Nr.: 17203
EH-Nr.: 42.584.54

I.-Nr.: 01019



KCBH **1500-1**

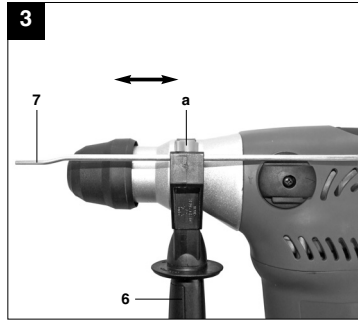
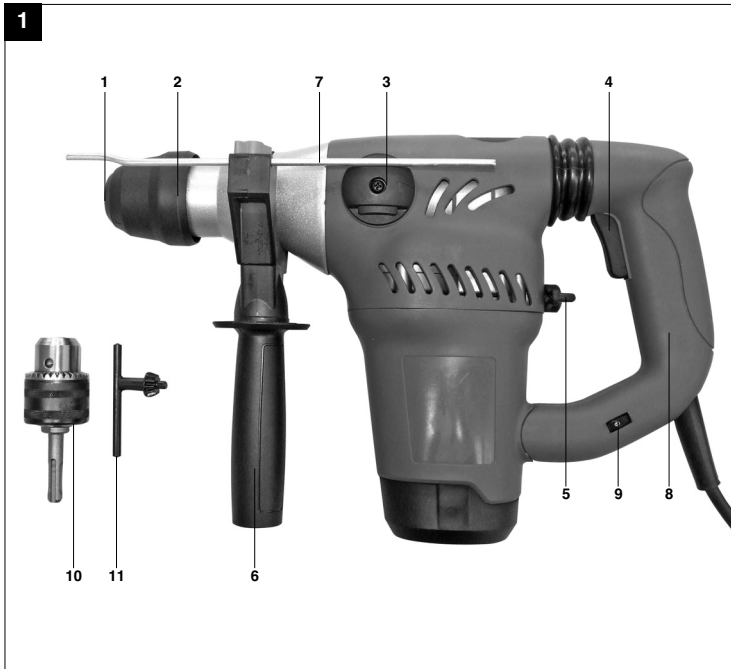


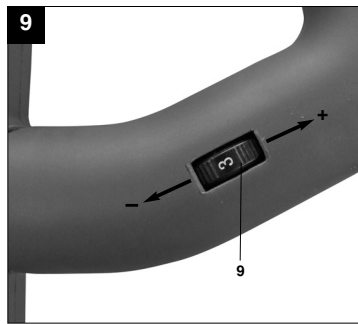
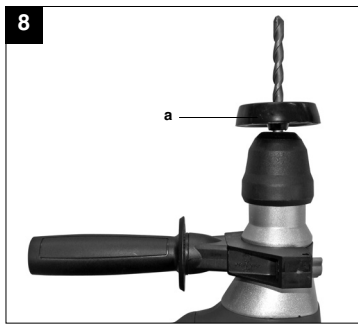
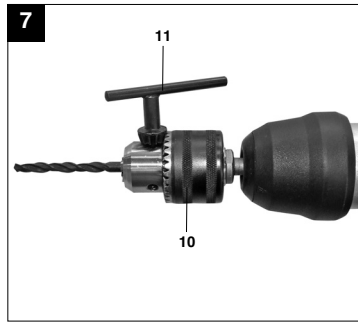
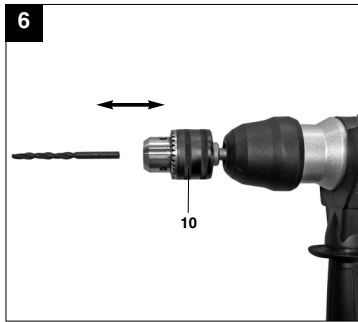
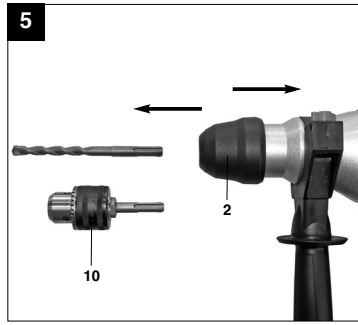
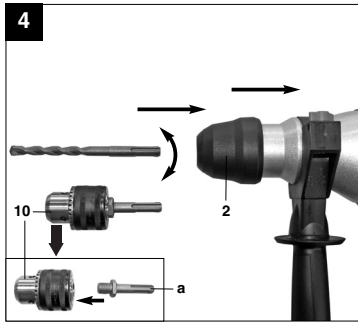
Um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden, soll die Umschaltung zwischen den einzelnen Funktionen nur im Stillstand erfolgen.

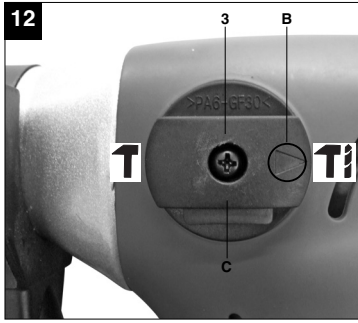
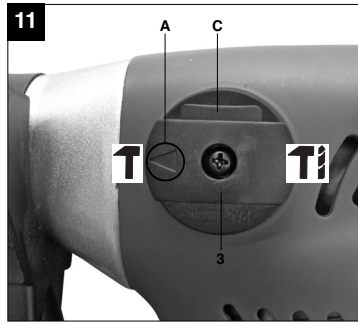
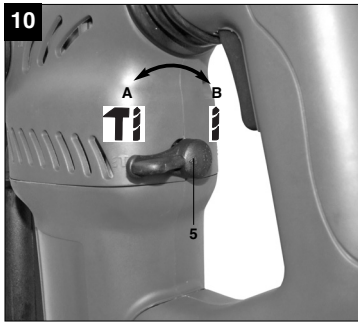
La commutation entre chaque fonction ne doit se faire qu'à l'arrêt, afin d'éviter d'endommager l'appareil.

Per evitare che l'apparecchio si danneggi, la commutazione tra le singole funzioni deve essere eseguita solo ad apparecchio fermo.

- Ⓜ Προς αποφυγή βλάβης της συσκευής, πρέπει η εναλλαγή μεταξύ των μεμονωμένων λειτουργιών να γίνεται σε ακινητοποίηση.
- Ⓜ Da bi preprečili poškodovanje naprave, morate prekllop med posameznimi funkcijami opraviti le v mirovanju.







AT/
CH



“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



Tragen Sie eine Schutzbrille.

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

⚠ Achtung!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

2. Gerätebeschreibung (Bild 1)

1. Staubschutz
2. Verriegelungshülse
3. Drehschalter für Drehstopp
4. Ein-/ Ausschalter
5. Drehschalter für Schlagstopp
6. Zusatzhandgriff
7. Tiefenanschlag
8. Handgriff
9. Drehzahlregler
10. zusätzliches Zahnkranzbohrfutter
11. Spannschlüssel


3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Hammerbohren in Beton, Gestein und Ziegel und für Meißelarbeiten unter Verwendung des entsprechenden Bohrers oder Meißels.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben, sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:	230-240V~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Leerlauf-Drehzahl:	max. 800 min ⁻¹
Schlagzahl:	max. 3900 min ⁻¹
Bohrleistung Beton/Stein (max.):	32 mm
Schutzklasse:	II / 
Gewicht:	5,3 kg

Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745-1 und EN 60745-2-6 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{pA}	92 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schalleistungspegel L _{WA}	103 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

AT/
CH

Der Bohrhämmer ist nicht für die Verwendung im Freien, entsprechend Artikel 3 der Richtlinie 2000/14/EC_2005/88/EC vorgesehen.

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Bohrhämmer in Beton

Schwingungsemissionswert $a_n = 16,885 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln

Schwingungsemissionswert $a_n = 15,773 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

⚠ Achtung!

Der Schwingungsemissionswert kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Schwingungswerte über $2,5 \text{ m/s}^2$ können zu Schädigungen der Hand-/Arm-Gelenke führen.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen. Einsatzstelle nach verdeckt liegenden elektrischen Leitungen, Gas- und Wasserrohren mit einem Leitungssuchgerät untersuchen.

5.1 Zusatzgriff (Abb. 2 – Pos. 6)

Bohrhammer aus Sicherheitsgründen nur mit dem Zusatzgriff verwenden.

Der Zusatzhandgriff (6) bietet Ihnen während der Benutzung des Bohrhammers zusätzlichen Halt. Das Gerät darf aus Sicherheitsgründen nicht ohne den Zusatzhandgriff (6) verwendet werden.

Befestigt wird der Zusatzhandgriff (6) am Bohrhämmer durch Klemmung. Drehen des Griffes gegen den Uhrzeigersinn (vom Griff aus gesehen) löst die Klemmung. Drehen des Griffes im Uhrzeigersinn zieht die Klemmung fest.

Lösen Sie zuerst die Klemmung des Zusatzhandgriffes. Anschließend können Sie den Zusatzhandgriff (6) in die für Sie angenehmste Arbeitsposition schwenken. Jetzt den Zusatzhandgriff in entgegengesetzter Drehrichtung wieder zudrehen, bis der Zusatzhandgriff fest sitzt.

5.2 Tiefenanschlag (Abb. 3 – Pos.7)

Der Tiefenanschlag (7) wird mit der Feststellschraube (a) am Zusatzhandgriff (6) durch Klemmung gehalten.

- Lösen Sie die Feststellschraube (a) und setzen Sie den Tiefenanschlag (7) ein.
- Bringen Sie den Tiefenanschlag (7) auf gleiche Ebene zum Bohrer.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag (7) um die gewünschte Bohrtiefe zurück.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (a) wieder fest.
- Bohren Sie nun das Loch, bis der Tiefenanschlag (7) das Werkstück berührt.

5.3 Werkzeug einsetzen (Abb. 4)

- Werkzeug vor dem Einsetzen reinigen und Werkzeug-Schaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Staubfreies Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Werkzeug verriegelt sich selbst.
- Verriegelung durch Ziehen am Werkzeug prüfen.

5.4 Werkzeug entnehmen (Abb. 5)

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Werkzeug entnehmen.

5.5 Staubaufnahme-Vorrichtung (Abb. 8)

Vor Bohrhammerarbeiten senkrecht über dem Kopf, Staubaufnahme-Vorrichtung (a) über den Bohrer schieben.

5.6 Zusätzliches Zahnkranzbohrfutter einsetzen (Abb. 4/Pos. 10)

Bevor das zusätzliche Zahnkranzbohrfutter (10) in die Werkzeugaufnahme eingesetzt werden kann, muss der Schaft (a) mit dem zusätzlichen Zahnkranzbohrfutter (10) fest verschraubt werden.

- Zahnkranzbohrfutter (10) vor dem Einsetzen reinigen und Zahnkranzbohrfutterschaft mit Bohrerfett leicht fetten.
- Verriegelungshülse (2) zurückziehen und festhalten.
- Staubfreies Zahnkranzbohrfutter (10) drehend in die Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag einschieben. Das Zahnkranzbohrfutter (10) verriegelt sich selbst, nachdem die Verriegelungshülse losgelassen wird.
- Verriegelung durch Ziehen am Zahnkranzbohrfutter (10) prüfen.

5.7 Zusätzliches Zahnkranzbohrfutter entnehmen (Abb. 5/Pos. 10)

Verriegelungshülse (2) zurückziehen, festhalten und Zahnkranzbohrfutter entnehmen.

5.8 Einsetzen des Bohrers in das Zahnkranzbohrfutter (Abb. 6-7)

⚠ Achtung!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.
- Tiefenanschlag (7) wie in 5.2 beschrieben lösen und in Richtung Bohrergriff schieben. Somit hat man freien Zugang zum Zahnkranzbohrfutter (10).
- Das Zahnkranzbohrfutter (10) mit dem mitgelieferten Spannschlüssel (11) gegen den Uhrzeigersinn öffnen.
- Für einen optimalen Sitz sollte der Bohrer bzw. das Werkzeug so weit wie möglich in das Zahnkranzbohrfutter (10) hineingesetzt werden. Ziehen Sie nach Einsetzen des Bohrers bzw. Werkzeuges das Zahnkranzbohrfutter (10) im Uhrzeigersinn mit dem Spannschlüssel (11) fest, bis der Bohrer, bzw. das Werkzeug eingespannt ist. Prüfen Sie, ob der Bohrer fest im Zahnkranzbohrfutter (10) sitzt.

AT/
CH

- Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den festen Sitz des Bohrers bzw. Werkzeuges (Netzstecker ziehen!).
- Um die Drehfunktion wieder einzuschalten muss der Knopf (C) am Drehschalter (3) gedrückt werden und gleichzeitig der Drehschalter (3) in die Schalterstellung B gedreht werden (siehe Abb. 12).

6. Inbetriebnahme

Achtung!

Um eine Gefährdung zu vermeiden, darf die Maschine nur an den beiden Handgriffen (6 /8) gehalten werden! Andernfalls kann beim Anbohren von Leitungen elektrischer Schlag drohen!

6.1 Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

Einschalten:
Betriebsschalter (4) drücken

Ausschalten:
Betriebsschalter (4) loslassen.

6.2 Drehzahlreger (Abb. 9/Pos. 9)

Durch Drehen der Rändelschraube (9) können Sie die Drehzahl vorwählen.

Plus-Richtung:
höhere Drehzahl

Minus-Richtung:
niedrigere Drehzahl

6.3 Schlagstopp (Abb. 10)

Zum sanften Anbohren ist der Bohrhammer mit einem Schlagstopp ausgestattet.

- Drehschalter für Schlagstopp (5) in die Position (B) drehen, um das Schlagwerk auszuschalten.
- Um das Schlagwerk wieder einzuschalten muss der Drehschalter für Schlagstopp (5) wieder zurück auf Position (A) gedreht werden.

6.4 Drehstopp (Abb. 11/12)

Für Meißelarbeiten kann die Drehfunktion des Bohrhammers ausgeschaltet werden.

- Hierzu den Knopf (C) am Drehschalter (3) drücken und gleichzeitig den Drehschalter (3) in die Schalterstellung A drehen (siehe Abb. 11).

Achtung!

Bitte beachten Sie, dass ein Betrieb des Bohrhammers bei gleichzeitig eingeschaltetem Schlag- und Drehstopp nicht möglich ist.

Achtung!

Zum Hammerbohren benötigen Sie nur eine geringe Anpresskraft. Ein zu hoher Anpressdruck belastet unnötig den Motor. Bohrer regelmäßig prüfen. Stumpfen Bohrer nachschleifen oder ersetzen.

7. Austausch der Netzanschlussleitung

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die

Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das
Geräteinnere gelangen kann.

8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die
Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft über-
prüfen.

Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von ei-
ner Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren
zu wartenden Teile.

8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende
Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen
Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter
www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung
um Transportschäden zu verhindern. Diese
Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder
verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf
zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen
Zubehör bestehen aus verschiedenen
Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe.
Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüll-
entsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft
oder in der Gemeindeverwaltung nach!

FR



« MISE EN GARDE – Lire le mode d'emploi afin de réduire les risques de blessure »



Porter une protection auditive.

Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.



Porter un masque anti poussière.

Le travail du bois, et d'autres matériaux, peut entraîner le dégagement de poussières nocives. Il est interdit d'usiner un matériau contenant de l'amiante !



Porter des lunettes de protection.

Au cours du travail, les étincelles produites ou les éclats, copeaux et poussières sortant de l'appareil peuvent provoquer la perte de la vue.

⚠ Attention !

Lors de l'utilisation d'appareils, quelques règles de sécurité doivent être respectées afin d'éviter les blessures et les dommages. Pour cela, lisez attentivement ce mode d'emploi / consignes de sécurité. Conservez-les précieusement afin que les informations soient disponibles en permanence. Si vous remettez cet appareil à d'autres personnes, veillez à joindre ce mode d'emploi / consignes de sécurité. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les accidents ou dommages qui surviennent par l'observation de la présente notice et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le fascicule joint !

⚠ ATTENTION

Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les négligences dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent être à l'origine de choc électrique, brûlure et / ou de blessures graves. **Veillez conserver l'ensemble des consignes de sécurité et instructions pour toute utilisation ultérieure.**

2. Description des appareils (image 1)

1. Protection contre la poussière
2. Douille de verrouillage
3. Rotacteur pour arrêt de rotation
4. Bouton marche / arrêt
5. Rotacteur pour arrêt de frappe
6. Poignée supplémentaire
7. Butée de profondeur
8. Poignée
9. Régulateur de vitesse
10. Mandrin à couronne dentée
11. Clé de serrage


3. Utilisation conforme aux déterminations

L'appareil est un marteau perforateur prévu pour le béton, la pierre et la brique ainsi que pour les travaux de burinage en utilisant les forets et burins adaptés.

La machine ne doit être utilisée qu'avec votre accord. Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. Les dommages ou blessures de tout genre causés dans ce contexte, sont de la responsabilité de l'utilisateur / l'opérateur, et pas du fabricant.

Veillez noter que nos appareils, dans le cadre d'une utilisation conforme, n'ont pas été construits pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous n'assumons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé dans le cadre d'activités commerciales, artisanales, industrielles ou similaires.

4. Caractéristiques techniques

Tension du réseau	230-240V~ 50Hz
Consommation :	1500 W
Vitesse marche à vide :	max. 800 min ⁻¹
Vitesse de frappe :	max. 3900 min ⁻¹
Puissance de forage béton/pierre (max.):	32 mm
Classe de protection :	II / 
Poids :	5,3 kg

FR**Bruit et Vibration**

Le niveau sonore ainsi que les valeurs de vibration ont été déterminés conformément à EN 60745-1 et EN 60745-2-6.

Niveau de pression acoustique L_{pA}	92 dB (A)
Incertitude K_{pA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	103 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB

Conformément à l'article 3 de la directive 2000/14/EC_2005/88/EC le marteau perforateur n'est pas prévu pour une utilisation à l'extérieur.

Porter une protection auditive.

Le bruit peut provoquer la perte de l'ouïe.

Valeurs globales des vibrations (somme des vecteurs trois directions) déterminées conformément à EN 60745.

Utiliser les marteaux perforateurs dans le béton

Valeur des émissions de vibration

$$a_h = 16,885 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertitude } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Buriner

Valeur des émissions de vibration

$$a_h = 15,773 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incertitude } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut servir à comparer un outil électrique à un autre.

⚠ Attention !

La valeur des émissions de vibration peut évoluer en fonction de la manière d'utiliser l'outil et peut parfois être supérieure à la valeur initialement indiquée.

Autres risques

Même en employant l'outil conformément aux consignes, des risques divers existent toujours. Les dangers suivants, liés au mode de construction et au modèle de l'outil, peuvent apparaître :

1. dommages pulmonaires, si un masque anti poussière adapté n'est pas utilisé.
2. Dommages de l'ouïe, en cas de non utilisation de protection anti bruit adaptée.
3. Dommages sanitaires résultant des vibrations des membres supérieurs lorsque l'outil est utilisé pendant un laps de temps assez long ou qu'il n'est pas employé et entretenu correctement.

La valeur des émissions de vibration qui est fournie peut également servir d'introduction à une estimation de préjudice.

Limitez le niveau sonore et la vibration à un minimum !

- Des valeurs de vibration de plus de $2,5 \text{ m/s}^2$ peuvent endommager les articulations des membres supérieurs.
- N'utilisez que des appareils en parfait état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à votre appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites vérifier éventuellement l'appareil.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Portez des gants.

5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant la connexion, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.

Retirez toujours la prise réseau avant d'effectuer des réglages de l'appareil. Examiner l'environnement de travail, à l'aide d'un détecteur afin de localiser les câbles électriques cachés ainsi que les canalisations de gaz et d'eau

5.1 Poignée supplémentaire (illustration 2 – position 6)

pour des raisons de sécurité, n'utiliser le marteau perforateur qu'avec la poignée supplémentaire.

La poignée supplémentaire (6) vous apporte un appui supplémentaire lors de l'utilisation du marteau perforateur. Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne doit pas être utilisé sans la poignée supplémentaire (6).

La poignée supplémentaire (6) est fixée au marteau perforateur par serrage de pinces. Le fait de tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (vu de la poignée), desserre les pinces. Tourner la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre les resserre. Desserrez d'abord les pinces de la poignée supplémentaire. Vous pouvez ensuite orienter la poignée supplémentaire (6) dans la position de travail qui vous convient le mieux. Tourner maintenant la poignée dans l'autre sens jusqu'à ce que la poignée supplémentaire soit bloquée.

5.2 Butée de profondeur (illustration 3 – position 7)

La butée de profondeur (7) est tenue par des pinces et serrée à la poignée (6) par la vis de blocage (a).

- Desserrez la vis de blocage (a) et mettez en place la butée de profondeur (7).
- Amenez la butée de profondeur (7) au même niveau que la mèche.
- Tirez la butée de profondeur (7) en arrière de la distance équivalente à la profondeur de perçage.
- Resserrez la vis de blocage (a).
- Percez maintenant le trou, jusqu'à ce que la butée de profondeur (7) vienne toucher la pièce.

5.3 Mise en place de l'outil (illustration 4)

- Nettoyer l'outil avant la mise en place et graisser légèrement la tige de l'outil avec de la graisse (de perçage).
- Retirer la douille de verrouillage (2) et la maintenir.
- Introduire l'outil dépoussiéré jusqu'en butée, en le faisant tourner dans la fixation de l'outil. L'outil se verrouille de façon autonome.

- Vérifier le verrouillage en tirant sur l'outil.

5.4 Retrait de l'outil (illustration 5)

Retirer la douille de verrouillage (2), la maintenir, et enlever l'outil.

5.5 Dispositif récupérateur de poussière (illustration 8)

Avant de travailler avec le marteau perforateur perpendiculairement au dessus de la tête, glisser le dispositif récupérateur de poussière (a) sur l'outil.

5.6 Mise en place du mandrin à couronne dentée supplémentaire (illustration 4 – position 10)

Avant de pouvoir introduire le mandrin à couronne dentée supplémentaire (10), dans la fixation de l'outil, la tige (a) doit être fortement fixée au mandrin à couronne dentée supplémentaire (10).

- Nettoyer le mandrin à couronne dentée (10) avant la mise en place et graisser légèrement la tige du mandrin à couronne dentée avec de la graisse (de perçage).
- Retirer la douille de verrouillage (2) et la maintenir.
- Introduire le mandrin à couronne dentée (10) dépoussiéré, jusqu'en butée, en le faisant tourner dans la fixation de l'outil. Le mandrin à couronne dentée (10) se verrouille de manière autonome après que la douille de verrouillage ait été relâchée.
- Vérifier le verrouillage en tirant sur le mandrin à couronne dentée (10).

5.7 Retrait du mandrin à couronne dentée supplémentaire (illustration 5 – position 10)

Retirer la douille de verrouillage (2), la maintenir, et enlever le mandrin à couronne dentée.

FR**5.8 Mise en place du foret dans le mandrin à couronne dentée (illustration 6-7)****⚠ Attention !**

- Retirez toujours la prise réseau avant d'effectuer des réglages de l'appareil.
- Débloquer la butée de profondeur (7) tel que décrit en 5.2, puis la faire glisser vers la poignée. L'accès au mandrin à couronne dentée (10) est ainsi libéré.
- Ouvrir le mandrin à couronne dentée (10) en tournant la clé de serrage fournie, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Pour un positionnement optimal, le foret ou l'outil doit être introduit aussi loin que possible dans le mandrin à couronne dentée (10). Après la mise en place du foret ou de l'outil, serrez le mandrin à couronne dentée (10) en tournant la clé de serrage (11) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le foret ou l'outil soit bien serré. Vérifiez que le foret est bien serré dans le mandrin à couronne dentée (10).
- Vérifiez, à intervalles réguliers, le serrage correct du foret ou de l'outil (enlever la prise réseau !)

6. Mise en service**Attention !**

Afin d'éviter tout danger, la machine ne doit être tenue que par les deux poignées (6/8) !

Dans le cas contraire, un choc électrique est possible lors du perçage de câbles !

6.1 Marche / arrêt (illustration 1)

Mise en circuit : Appuyer sur l'interrupteur (4)
Éteindre : Relâcher l'interrupteur (4).

6.2 Régulateur de vitesse (illustration 9 – position 9)

En tournant la vis moletée (9) vous pouvez sélectionner la vitesse de rotation.

Sens positif : haut régime

Sens négatif : bas régime

6.3 Arrêt de frappe (Illustration 10).

Pour le perçage doux, le marteau perforateur est équipé d'un arrêt de frappe.

- Tourner l'interrupteur rotatif d'arrêt de frappe (5) en position (B) pour déconnecter le dispositif de percussion.
- Pour réactiver le dispositif de percussion, il suffit de replacer l'interrupteur rotatif d'arrêt de frappe (5) sur la position (A).

6.4 Arrêt de rotation (Illustration 11 / 12)

Pour les travaux de burinage la rotation du marteau perforateur peut être stoppée.

- Pour cela, appuyer sur la touche (C) et amener simultanément l'interrupteur rotatif (3) sur la position A (voir illustration 11).
- Pour activer à nouveau la rotation, appuyer sur la touche (C) et simultanément, tourner l'interrupteur rotatif (3) sur la position B (voir illustration 12).

Attention !

Veillez noter que la mise en service du marteau perforateur, avec les fonctions frappe et arrêt rotation en service simultanément, n'est pas possible.

Attention !

Pour la fonction burinage, une force de pression minimale suffit. Une pression trop forte surcharge inutilement le moteur. Vérifier régulièrement le foret. Un foret émoussé doit être aiguisé ou remplacé.

7. Remplacement du câble d'alimentation secteur

Lorsque le câble de raccordement du présent appareil est endommagé, son remplacement doit être réalisé par le fabricant, par son service clientèle ou par une personne qualifiée et ce, afin d'éviter tout danger.

8. Nettoyage, entretien et commande de pièces détachées

Avant tout nettoyage enlever la prise secteur.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, fentes d'aération et carters moteur aussi propres et exempts de poussière que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou alors soufflez avec de l'air comprimé basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement avec un chiffon humide et un peu de savon liquide. N'utilisez pas de produit nettoyant ou de détergeant, ils pourraient attaquer les parties de l'appareil en matière plastique. Prenez garde que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

8.2 Balais de charbon

En cas de production exagérée d'étincelles, faites contrôler les balais de charbon par un électricien qualifié.

Attention ! Les balais de charbon ne doivent être remplacés que par un électricien qualifié.

8.3 Entretien

L'intérieur de l'appareil ne comporte aucune autre pièce à entretenir.

8.4 Commande de pièces détachées :

Lors de la commande de pièces détachées, les indications suivantes sont à fournir :

- type de l'appareil
- numéro d'article de l'appareil
- numéro d'identité de l'appareil
- numéro de la pièce détachée commandée

Vous trouverez les prix actuels et les infos sur www.isc-gmbh.info

9. Elimination et récupération

L'appareil se trouve dans un emballage évitant les dommages lors du transport. Cet emballage, c'est de la matière première, donc réutilisable ou pouvant être remise dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses composants comprennent différents matériaux comme, par ex. le métal et les plastiques.

Éliminez les composants défectueux au service de retraitement des déchets dangereux. Renseignez vous auprès des commerces spécialisés ou auprès des autorités locales.

IT



“AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di lesioni, leggere le istruzioni per l'uso”.



Indossare cuffie insonorizzanti.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



Indossare una mascherina protettiva antipolvere.

Nel lavorare il legno e altri materiali, si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentito lavorare materiali contenenti amianto!



Indossare occhialini protettivi.

Le scintille che si sprigionano durante il lavoro oppure le schegge, trucioli e polveri provenienti dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

⚠ Attenzione!

Nell'usare l'apparecchio occorre rispettare alcune precauzioni di sicurezza, onde evitare lesioni e danni.

Si prega quindi di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso / avvertenze per la sicurezza. Conservarle con cura, al fine di avere le informazioni disponibili in qualsiasi momento.

Indossare una mascherina protettiva antipolvere. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni, causati da inosservanza di questo manuale e delle avvertenze per la sicurezza.

1. Avvertenze per la sicurezza

Le rispettive avvertenze per la sicurezza sono nell'opuscolo qui allegato!

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. Le dimenticanze nel rispettare le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni possono avere come conseguenza scossa elettrica, incendio e/o serie lesioni.

Conservare tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per un consulto futuro.

2. Descrizione apparecchio (Fig.1)

1. Cappuccio parapolvere
2. Bussola di bloccaggio
3. Interruttore rotante di arresto rotazione
4. Interruttore ON/OFF
5. Interruttore rotante di arresto percussione
6. Impugnatura supplementare
7. Arresto di profondità
8. Impugnatura
9. Regolatore del numero di giri
10. Mandrino a corona dentata aggiuntivo
11. Chiave di serraggio

3. Uso conforme alle norme

L'apparecchio è destinato alla perforazione a martello di calcestruzzo, roccia e mattoni e per i lavori di scalpellatura con uso rispettivamente della punta o dello scalpello.


La macchina deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto.

Ogni impiego diverso da quello prescritto non è consentito.

Per eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo provocati da un uso improprio della macchina risponde il relativo gestore/operatore e non il costruttore.

Si tenga presente che i nostri apparecchi non sono progettati per l'uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità se l'apparecchio viene impiegato in ambito commerciale, artigianale o industriale o in attività equivalenti.

4. Specifiche tecniche

Tensione di rete:	230-240V~ 50Hz
Potenza assorbita:	1500 W
Numero di giri a vuoto:	max. 800 min ⁻¹
Numero di colpi:	max. 3900 min ⁻¹
Capacità di foratura nel calcestruzzo/pietra (max.):	32 mm
Classe di protezione:	II / 
Peso:	5,3 kg

IT

Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione

I valori della rumorosità e della vibrazione sono stati rilevati secondo la norma EN 60745-1 e EN 60745-2-6.

Livello di pressione acustica L_{pA}	92 dB(A)
Insicurezza K_{pA}	3 dB
Livello di potenza sonora L_{WA}	103 dB(A)
Insicurezza K_{WA}	3 dB

Il martello perforatore non è idoneo per l'uso all'aperto, secondo l'articolo 3 della Direttiva 2000/14CE-2005/88/CE.

Indossare una cuffia insonorizzante.

L'effetto del rumore può avere come conseguenza la perdita dell'udito.

Valori totali delle oscillazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Perforatura a martello nel calcestruzzo

Valore di emissione dell'oscillazione
 $a_h = 16,885 \text{ m/s}^2$
 Insicurezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Scalpellatura

Valore di emissione dell'oscillazione
 $a_h = 15,773 \text{ m/s}^2$
 Insicurezza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore indicato di emissione dell'oscillazione può essere usato per confrontare un elettrotensile con un altro.

⚠ Attenzione!

Il valore di emissione dell'oscillazione può variare a seconda della tipologia e della modalità con cui si utilizza l'elettrotensile e eccezionalmente può superare il valore indicato.

Rischi residui

Sebbene questo elettrotensile venga usato in modo conforme alle norme, rimangono sempre dei rischi residui. Si possono presentare i seguenti pericoli in relazione alla metodologia di costruzione e esecuzione di questo elettrotensile:

1. Danni polmonari, se non si indossa una maschera protettiva antipolvere adatta.
2. Danni all'udito, se non si indossa una protezione acustica adatta.
3. Danni alla salute, derivanti dalle oscillazioni mano-braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per lunghi periodi o non venga guidato correttamente e non sia sottoposto a regolare manutenzione.

Il valore indicato di emissione dell'oscillazione può anche essere usato per una valutazione preliminare del danno.

Limitate al minimo la rumorosità e le vibrazioni!

- Valori di oscillazione superiori a $2,5 \text{ m/s}^2$ possono portare a danni dell'articolazione mano-braccio.
- Usare solo apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite la manutenzione e pulite l'apparecchio con regolarità.
- Adattate la vostra modalità di lavoro all'apparecchio.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- Eventualmente fare controllare l'apparecchio.
- Spegnerne l'apparecchio, quando non è in uso.
- Indossare guanti protettivi.

5. Prima della messa in funzione

Prima dell'allacciamento della macchina, assicuratevi, che i dati presenti sulla targhetta del modello coincidano con i dati della tensione di rete disponibile.

Prima di procedere alla regolazione dell'apparecchio, scollegate la spina dalla presa di corrente. Controllare con localizzatore cerca-tubi che dietro i punti di applicazione non

siano celate condotte elettriche, del gas o dell'acqua.

5.1 Impugnatura supplementare (Fig. 2 – Pos. 6)

Per ragioni di sicurezza usare il martello perforatore solo con l'impugnatura supplementare.

L'impugnatura supplementare (6) vi offre ulteriore stabilità durante l'uso del martello perforatore. Per motivi di sicurezza non è consentito utilizzare l'apparecchio senza impugnatura supplementare (6). L'impugnatura supplementare (6) viene fissata al martello perforatore mediante serraggio. Ruotando l'impugnatura in senso antiorario (rispetto all'impugnatura stessa) si allenta il serraggio. Ruotando l'impugnatura in senso orario, si fissa il serraggio.

Per primo allentare il serraggio dell'impugnatura supplementare. Successivamente è possibile orientare l'impugnatura supplementare (6) nella posizione di lavoro più comoda. Ora chiudere l'impugnatura supplementare nel senso di rotazione opposto, fino a farla fissare in sede.

5.2 Asta di profondità (Fig. 3 – Pos.7)

L'asta di profondità (7) viene trattenuta con la vite di arresto (a) dall'impugnatura supplementare (6) mediante serraggio.

- Allentare la vite di arresto (a) e inserire l'asta di profondità (7).
- Portare l'asta di profondità (7) a livello con la punta.
- Ritirare l'asta di profondità (7) della profondità desiderata.
- Serrate di nuovo la vite di arresto (a).
- Praticare il foro fino a che l'asta di profondità (7) tocca il pezzo in lavorazione.

5.3 Inserire l'utensile (Fig. 4)

- Pulire l'utensile prima di inserirlo e lubrificare leggermente l'asta dell'utensile con del grasso per punte da trapano.
- Retrarre e tenere ferma la boccola di bloccaggio (2).

- Ruotando, spingere l'utensile, che deve essere privo di polvere, nel rispettivo attacco. L'utensile si blocca automaticamente.
- Verificare il bloccaggio, tirando l'utensile.

5.4 Estrarre l'utensile (Fig. 5)

Retrarre la boccola di bloccaggio (2), tenerla ferma ed estrarre l'utensile.

5.5 Dispositivo raccogli-polvere (Fig. 8)

Prima di eseguire lavori di perforatura a martello, calzare sulla punta da trapano il dispositivo raccogli-polvere (a), facendolo passare per la testa.

5.6 Uso del mandrino a corona dentata supplementare (Fig. 4/ Pos. 10)

- Prima di poter inserire il mandrino a corona dentata supplementare (10) nell'attacco utensile, l'asta (a) deve essere avvitata profondamente con il mandrino a corona dentata supplementare (10). Pulire il mandrino a corona dentata prima di inserirlo e lubrificare leggermente l'asta del mandrino a corona dentata con del grasso per punte da trapano.
- Retrarre e tenere ferma la boccola di bloccaggio (2).
- Inserite fino all'arresto il mandrino a corona dentata (10), che deve essere privo di polvere, ruotandolo dentro l'attacco dell'utensile. Il mandrino a corona dentata (10) si blocca automaticamente, dopo aver rilasciato la boccola di bloccaggio.
- Verificate il bloccaggio provando a tirare il mandrino a corona dentata (10).

5.7 Estrazione del mandrino a corona dentata supplementare (Fig. 5/ Pos. 10)

Retrarre la boccola di bloccaggio (2), tenerla ferma ed estrarre il mandrino a corona dentata.

IT

5.8 Inserire la punta nel mandrino a corona dentata (Fig. 6-7)

⚠ Attenzione!

- Prima di procedere alla regolazione dell'apparecchio, scollegate sempre la spina dalla presa di corrente.
- Allentare l'asta di profondità (7) come descritto nel capitolo 5.2 e spingere in direzione dell'impugnatura della punta.
- In questo modo si ha libero accesso al mandrino a corona dentata (10).
- Aprire il mandrino a corona dentata (10) con la chiave di serraggio in dotazione con la fornitura (11), ruotando in senso anti-orario.
- Per un alloggiamento ottimale, la punta ovvero l'utensile dovrebbe essere inserito il più profondamente possibile nel mandrino a corona dentata (10). Dopo aver inserito la punta ovvero l'utensile, serrate il mandrino a corona dentata (10) con la chiave di serraggio (11), ruotando in senso orario, finché la punta o l'utensile non sono fissati. Verificare se la punta è bene in sede nel mandrino a corona dentata (10).
- Ad intervalli regolari controllare che la punta o l'utensile siano bene in sede (togliere la spina di rete!).

6. Messa in funzione

Attenzione!

Per evitare rischi, si deve sorreggere la macchina solo tenendola per le impugnature (6/8) Diversamente vi è il rischio di scossa elettrica, se si trapassano dei cavi!

6.1 Interruttore di accensione/spengimento (Fig.1)

Accensione: Premere l'interruttore di accensione (4).

Spengimento: Rilasciare l'interruttore di accensione (4).

6.2 Regolatore del numero di giri (Fig. 9 – Pos. 9)

Ruotando il selettore (9), si può pre-selezionare il numero di giri.

Direzione Più:
Numero di giri maggiore

Direzione Meno:
Numero di giri inferiore

6.3 Arresto percussione (Fig.10)

Il martello perforatore è munito di un arresto di percussione per una trapanatura leggera.

- Portare l'interruttore rotante per l'arresto di percussione (5) nella posizione (B), per disattivare la percussione.
- Per riattivare la percussione, l'interruttore a rotazione per l'arresto di percussione (5) deve essere riportato sulla posizione (A).

6.4 Arresto rotazione (Fig.11/12)

Per i lavori di scalpellatura, è possibile spegnere la funzione rotazione.

- A tal fine premere il pulsante (C) sul selettore a rotazione (3) e contemporaneamente ruotare il selettore a rotazione (3) nella posizione A (vedere Fig. 11).
- Per reinserire la funzione rotazione, premere il pulsante (C) sul selettore a rotazione (3), ruotando contemporaneamente il selettore a rotazione (3) nella posizione B (vedere Fig. 12).

Attenzione!

Si tenga presente che non è possibile mettere in funzione il martello perforatore con l'arresto perforazione e rotazione inserito contemporaneamente.

Attenzione!

Per perforare a martello basta esercitare una pressione moderata. Una pressione eccessiva carica inutilmente il motore. Controllare regolarmente le punte. Riaffilare o sostituire le punte che hanno perso il filo.

7. Sostituzione del cavo di allacciamento

Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore dell'apparecchio, dal suo servizio tecnico assistenza clienti o da personale con qualifica analoga, onde evitare rischi.

8. Pulizia, manutenzione e ordinazione di parti di ricambio

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, scollegare la spina di rete.

8.1 Pulizia

- Tenere i dispositivi di protezione, le fessure di ventilazione e il corpo del motore possibilmente privi di polvere e sporco. Passare l'apparecchio con un panno pulito o soffiarelo con aria compressa, regolata su un livello basso.
- Raccomandiamo di pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente la macchina con un panno umido e del sapone in pasta. Per pulire le parti in plastica dell'apparecchio, non usare detersivi oppure solventi. Fate attenzione che non penetrino dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

8.2 Spazzole di carbone

In caso di eccessiva formazione di scintille, fate controllare le spazzole in carbone ad un elettricista specializzato. Attenzione! Le riparazioni alle spazzole di carbone devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti qualificati.

8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non sono presenti parti che richiedono manutenzione.

8.4 Come ordinare parti di ricambio:

Quando si ordinano parti di ricambio, occorre fornire i seguenti dati:

- Tipo di apparecchio
- Numero di articolo dell'apparecchio
- Numero di identificazione dell'apparecchio
- Numero del pezzo di ricambio richiesto

Si possono trovare i prezzi aggiornati su www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio è racchiuso all'interno di una confezione che lo protegge dai danni dovuti al trasporto. Questo imballo è materia prima e può quindi essere riciclato oppure re-immesso nel ciclo della materia prima. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da materiali differenti, ad es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi non più utilizzabili ad un centro di raccolta per rifiuti speciali. Chiedete maggiori informazioni al negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

GR



“ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Προς αποφυγή κινδύνου ατυχήματος, διαβάζετε το εγχειρίδιο χειρισμού”



Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλειες της ακοής.



Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών, μπορεί να δημιουργηθεί επιβλαβής για την υγεία σκόνη. Δεν επιτρέπεται να γίνεται επεξεργασία υλικού που περιέχει αμίαντο!



Φοράτε γυαλιά προστασίας.

Σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή θραύσματα, πριονίδια και σκόνες που εκτοξεύονται από τη συσκευή μπορεί να επιφέρουν απώλεια της όρασης.



⚠ Προσοχή!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει να τηρούνται ορισμένα μέτρα ασφαλείας ώστε να αποφεύγονται τραυματισμοί και ζημιές. Για το λόγο αυτό διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού / τις υποδείξεις ασφαλείας προσεκτικά. Φυλάξτε αυτά τα έγγραφα καλά ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή οι πληροφορίες στη διάθεσή σας. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, παραδώστε και αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού / τις υποδείξεις ασφαλείας μαζί. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές οι οποίες έχουν προκληθεί λόγω μη τήρησης αυτής της οδηγίας και των υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας στο εσώκλειστο βιβλιαράκι!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως επακόλουθο ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς.

Φυλάτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.

2. Περιγραφή συσκευής (Εικόνα 1)

1. Προστασία από τη σκόνη
2. Χιτώνιο ασφάλισης
3. Περιστρεφόμενος διακόπτης για σταμάτημα περιστροφής
4. Διακόπτης on/off
5. Περιστρεφόμενος διακόπτης για σταμάτημα κρούσεων
6. Συμπληρωματική χειρολαβή
7. Στοπ βάθους
8. Λαβή
9. Ρυθμιστής περιστροφών

10. Πρόσθετος δίσκος σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης
11. Μηχανικό κλειδί

3. Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

Η συσκευή προορίζεται για διάτρηση με κρούση σε μπετό, σκληρές πέτρες και τούβλα και για εργασίες σμίλευσης χρησιμοποιώντας το αντίστοιχο τρυπάνι ή σμίλη.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό χρήσης του. Κάθε περαιτέρω διαφορετική χρήση δεν είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς. Για προκύπτουσες από διαφορετική χρήση ζημιές ή τραυματισμούς κάθε είδους φέρει ευθύνη ο χρήστης/ ο χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι οι συσκευές μας δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, τεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία εγγύηση, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται σε επαγγελματικούς, τεχνικούς καθώς και βιομηχανικούς ή παρόμοιους τομείς.

4. Τεχνικά στοιχεία

Τάση δικτύου:	230-240V~ 50Hz
Κατανάλωση ισχύος:	1500 W
Αριθμός στροφών ρελαντί:	μέγ. 800 min ⁻¹
Αριθμών κρούσεων:	μέγ. 3900 min ⁻¹
Απόδοση διάτρησης μπετό/ πέτρα (μέγ.):	32 χιλ.
Κατηγορία προστασίας:	II /
Βάρος:	5,3 κιλά

GR**Θόρυβος και δόνηση**

Οι τιμές θορύβου και δόνησης έχουν διακριβωθεί σύμφωνα με το EN 60745-1 και το EN 60745-2-6.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA}	92 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{pA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	103 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Το σφυροτρύπανο δεν προβλέπεται για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο, σύμφωνα με το άρθρο 3 της Οδηγίας 2000/14/EC_2005/88/Ε.Ε.

Φοράτε προστασία για την ακοή.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής. Συνολικές τιμές δόνησης (σύνολο διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διακριβώθηκαν σύμφωνα με EN 60745.

Διάρθρωση με κρούση σε μεπέο

Τιμές εκπομπής δονήσεων $a_{h1} = 16,885 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Σμίλευση

Τιμές εκπομπής δονήσεων $a_{h1} = 15,773 \text{ m/s}^2$
Αβεβαιότητα $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η δοθείσα τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

⚠ Προσοχή!

Η τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί, ανεξάρτητα από το είδος και τη μέθοδο με τα οποία χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, να αλλάξει και σε ειδικές περιπτώσεις να βρίσκεται πάνω από τη δοθείσα τιμή.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υφίστανται πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Σε σχέση με τη μέθοδο κατασκευής και την έκδοση αυτού του εργαλείου, μπορεί να

εμφανιστούν οι ακόλουθοι κίνδυνοι:

1. Βλάβες στους πνεύμονες στην περίπτωση που δεν φοράτε μια ενδεδειγμένη μάσκα προστασίας από τη σκόνη.
2. Βλάβες στην ακοή στην περίπτωση που δεν φοράτε ενδεδειγμένη προστασία ακοής.
3. Βλάβες στην υγεία που μπορεί να προκύπτουν από τις δονήσεις χειρός - βραχίονα στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν οδηγείται και δε συντηρείται με το σωστό τρόπο.

Η δοθείσα τιμή εκπομπής ταλάντωσης μπορεί να χρησιμοποιείται επίσης και για μια αρχική αξιολόγηση της επίδρασης.

Περιορίζετε τη δημιουργία θορύβου και κραδασμών σε ένα ελάχιστο!

- Τιμές ταλάντωσης πάνω από τα $2,5 \text{ m/s}^2$ μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβες στα χέρια/ στους βραχίονες.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά.
- Προσαρμόστε τον τρόπο εργασίας σας στη συσκευή.
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Εάν απαιτείται επιτρέπετε τον έλεγχο της συσκευής σας.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

5. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Πριν από τη σύνδεση βεβαιωθείτε ότι τα δεδομένα επάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα δεδομένα δικτύου.

Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή.
Ελέγχετε τη θέση εφαρμογής για καλυμμένες ηλεκτρικές γραμμές, για σωλήνες αερίου και νερού με μια συσκευή ανίχνευσης γραμμών.

5.1 Συμπληρωματική χειρολαβή (Εικ. 2-Θέση 6)

Χρησιμοποιείτε το σφυροτρύπανο για λόγους ασφαλείας μόνο με τη συμπληρωματική χειρολαβή.

Η συμπληρωματική χειρολαβή (6) σας προσφέρει κατά τη χρήση του σφυροτρύπανου επιπλέον στήριξη. Η συσκευή για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς τη συμπληρωματική χειρολαβή (6).

Η συμπληρωματική χειρολαβή (6) στερεώνεται στο σφυροτρύπανο μέσω σύσφιξης. Περιστροφή της λαβής αριστερόστροφα (κοιτάζοντας από τη λαβή) λασκάρει τη σύσφιξη. Περιστροφή της λαβής δεξιόστροφα σφίγγει τη σύσφιξη. Λασκάρετε πρώτα τη σύσφιξη της συμπληρωματικής χειρολαβής. Στη συνέχεια μπορείτε να περιστρέψετε τη συμπληρωματική χειρολαβή (6) στην για εσάς πιο άνετη θέση εργασίας. Τώρα συστρέψτε πάλι τη συμπληρωματική χειρολαβή στην αντίθετη κατεύθυνση περιστροφής, έως ότου η συμπληρωματική χειρολαβή κουμπώνει καλά.

5.2 Στοπ βάρους (Εικ. 3 – Θέση 7)

Το στοπ βάρους (7) συγκρατείται με τη βίδα ρύθμισης (α) στη συμπληρωματική χειρολαβή (6) μέσω σύσφιξης.

- Λασκάρετε τη βίδα ρύθμισης (α) και τοποθετήστε το στοπ βάρους (7).
- Θέστε το στοπ βάρους (7) στον ίδιο τομέα προς το τρυπάνι.
- Τραβήξτε το στοπ βάρους (7) προς τα πίσω στο επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- Σφίξτε πάλι τη βίδα ρύθμισης (α).
- Τώρα κάντε την οπή έως ότου το στοπ βάρους (7) αγγίζει το τεμάχιο επεξεργασίας.

5.3 Χρήση του εργαλείου (Εικ. 4)

- Καθαρίζετε το εργαλείο πριν από τη χρήση και λιπαίνετε ελαφρώς τον άξονα εργαλείου με γράσο τρυπανιών.
- Τραβάτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (2) και κρατάτε γερά.

- Ωθήστε με περιστροφή το εργαλείο χωρίς σκόνη στην υποδοχή εργαλείου έως το στοπ. Το εργαλείο ασφαλιζεται από μόνο του.
- Ελέγξτε την ασφάλιση μέσω έλξης στο εργαλείο.

5.4 Αφαίρεση του εργαλείου (Εικ. 5)

Τραβήξτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (2), κρατήστε γερά και αφαιρέστε το εργαλείο.

5.5 Διάταξη λήψης σκόνης (Εικ. 8)

Πριν από εργασίες του σφυροτρύπανου, κάθετα πάνω από την κεφαλή, ωθήστε τη διάταξη λήψης σκόνης (α) πάνω από το τρυπάνι.

5.6 Τοποθέτηση πρόσθετου δίσκου σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (Εικ. 4/Θέση 10)

Προτού τοποθετήσετε τον πρόσθετο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) Στην υποδοχή του εργαλείου πρέπει να βιδωθεί γερά ο άξονας (α) με τον πρόσθετο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10).

- Καθαρίστε το δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) πριν από την τοποθέτηση και λιπάνετε ελαφρά τον άξονα του με ειδικό γράσο για τρυπάνια.
- Τραβάτε προς τα πίσω το χιτώνιο ασφάλισης (2) και κρατήστε γερά.
- Εισάγετε τον ελεύθερο από σκόνη δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) στρεφόμενο στην υποδοχή του εργαλείου μέχρι το τερματικό σημείο. Ο δίσκος σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) ασφαλιζεται από μόνος του αφού ο κάλυκας ασφάλισης απελευθερωθεί.
- Ελέγξατε την ασφάλιση μέσω τραβήγματος στο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10).

5.7 Αφαίρεση του πρόσθετου δίσκου σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (Εικ. 5/Θέση 10)

Τραβήξτε προς τα πίσω τον κάλυκα ασφάλισης (2), κρατήστε γερά και αφαιρέστε το δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης.

GR**5.8 Τοποθέτηση του τρυπανιού στο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (Εικ. 6-7)****⚠ Προσοχή!**

- Τραβάτε πάντα το βύσμα προτού διεξαγάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή.
- Χαλαρώστε το τερματικό σημείο βάθους (7) όπως περιγράφεται στο 5.2 και ωθήστε στην κατεύθυνση της χειρολαβής του τρυπανιού.
- Με αυτό τον τρόπο έχει κανείς πρόσβαση προς τον δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10).
- Ανοίξτε το δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) αριστερόστροφα με το παραδιδόμενο μηχανικό κλειδί (11).
- Για μία ιδανική θέση πρέπει το τρυπάνι ή το εργαλείο να τοποθετηθεί όσο το δυνατό πιο μέσα στο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10). Μετά την τοποθέτηση του τρυπανιού ή του εργαλείου σφίξτε γερά το δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10) δεξιόστροφα με το μηχανικό κλειδί (11) έως ότου το τρυπάνι ή το εργαλείο συσφιχτεί.
- Ελέγξτε εάν το τρυπάνι εδράζεται σταθερά στο δίσκο σύσφιξης οδοντωτής στεφάνης (10).
- Ελέγχετε ανά τακτά χρονικά διαστήματα για τη σωστή έδραση του τρυπανιού ή του εργαλείου. (Τραβήξτε το φως!).

6. Θέση σε λειτουργία**Προσοχή!**

Προς αποφυγή κινδύνων, επιτρέπεται να κρατάτε το μηχάνημα μόνο στις δύο χειρολαβές (6 /8)! Αλλιώς κατά τη διάτρηση σε γραμμές μπορεί να προκύψει κίνδυνος από ηλεκτροπληξία!

6.1 Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση (Εικ. 1)

Ενεργοποίηση:
Πιέστε το διακόπτη λειτουργίας (4)

Απενεργοποίηση:
Αφήστε το διακόπτη λειτουργίας (4).

28

6.2 Ρυθμιστής περιστροφών (Εικ. 9/Θέση 9)

Μέσω στρέψης της οδοντωτής βίδας (9) μπορείτε να προεπιλέξετε τις περιστροφές.

Κατεύθυνση θετικού: Υψηλές περιστροφές

Κατεύθυνση αρνητικού: Χαμηλές περιστροφές

6.3 Στοπ κρούσης (Εικ. 10)

Για την ήρεμη διάτρηση, το σφυροτρύπανο είναι εξοπλισμένο με ένα στοπ κρούσης.

- Περιστρέψτε τον στρεφόμενο διακόπτη για το στοπ κρούσης (5) στη θέση (B), ώστε να απενεργοποιήσετε τη διάταξη κρούσης.
- Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη διάταξη κρούσης πρέπει να περιστραφεί πάλι ο στρεφόμενος διακόπτης για το στοπ κρούσης (5) στη θέση (A).

6.4 Στοπ περιστροφής (Εικ. 11/12)

Για εργασίες σμίλευσης μπορεί να απενεργοποιηθεί η λειτουργία περιστροφής του σφυροτρυπανού.

- Για αυτό πιέστε το πλήκτρο (C) στον στρεφόμενο διακόπτη (3) και ταυτόχρονα περιστρέψτε το στρεφόμενο διακόπτη (3) στη θέση διακόπτη A (Βλέπε Εικ. 11).
- Για να ενεργοποιήσετε πάλι τη λειτουργία περιστροφής πρέπει να πιεστεί το πλήκτρο (C) στον στρεφόμενο διακόπτη (3) και ταυτόχρονα να περιστραφεί ο στρεφόμενος διακόπτης (3) στη θέση διακόπτη B (βλέπε Εικ. 12).

Προσοχή!

Παρακαλούμε προσέξτε ότι μια λειτουργία του σφυροτρυπανού σε ταυτόχρονα ενεργοποιημένο σταμάτημα κρούσης και περιστροφής, δεν είναι δυνατή.

Προσοχή!

Για τη διάτρηση με κρούση χρειάζεστε μόνο μια ελάχιστη πίεση. Μια πολύ υψηλή πίεση επιβαρύνει χωρίς λόγο το μοτέρ. Ελέγχετε τακτικά το τρυπάνι. Επανατροχίζετε ή αντικαθιστάτε τα στομωμένα τρυπάνια.

7. Αντικατάσταση της γραμμής σύνδεσης δικτύου

Εάν η γραμμή σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί μέσω του κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοιας εξειδίκευσης άτομο, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου.

8.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις διατάξεις προστασίας, την εγκοπτή αερισμού και το περίβλημα μωτέρ όσο γίνεται χωρίς σκόνη και βρομιές. Τρίψτε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί και καθαρίστε τη με πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Προτείνουμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και με λίγο μαλακό σαπούνι.
- Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά μέσα. Αυτά μπορεί να προσβάλουν τα πλαστικά τμήματα της συσκευής. Προσέχετε ώστε να μη μπορεί να διεισδύσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής.

8.2 Ψήκτρες

Σε υπερβολική δημιουργία σπινθήρων, επιτρέπεται τον έλεγχο των ψηκτρών από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό. Προσοχή! Οι ψήκτρες επιτρέπεται να αντικαθίστανται μόνο από ειδικό ηλεκτρολογικό προσωπικό.

8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν περαιτέρω εξαρτήματα προς συντήρηση.

8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Σε μία παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να γνωστοποιούνται τα ακόλουθα στοιχεία:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός χαρακτηρισμού της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού του απαιτούμενου ανταλλακτικού

Τρέχουσες τιμές και πληροφορίες θα βρείτε στη διεύθυνση www.isc-gmbh.info

9. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευή βρίσκεται μέσα σε μια συσκευασία ώστε να αποφεύγονται ζημιές κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και μπορεί συνεπώς να επαναχρησιμοποιηθεί ή να οδηγηθεί στην ανακύκλωση πρώτων υλών.

Η συσκευή και τα αξεσουάρ αποτελούνται από διάφορα υλικά όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικό. Οδηγείτε τα ελαττωματικά κατασκευαστικά τμήματα στα σημεία απόρριψης ειδικών απορριμμάτων.

Ενημερωθείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην κοινότητα!

SLO



“OPOZORILO – Za zmanjšanje tveganja poškodb preberite navodila za uporabo”



Nosite zaščito za sluh

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Nosite protiprašno masko

Pri obdelovanju lesa in drugih materialov lahko nastane zdravju škodljiv prah. Ni dovoljeno obdelovati materiala, ki vsebuje azbest!



Nosite zaščitna očala

Iskre, ki nastanejo med delom ali drobci, iveri in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.



⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da bi preprečili poškodbe in škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Skrbno jih shranite, da bi bile informacije vedno na voljo. Če boste napravo predali naprej, izročite novemu lastniku tudi ta navodila za uporabo / varnostne napotke. Ne prevzemamo jamstva za nesreče ali škodo, ki je nastala zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

1. OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke in navodila.

⚠ Vsaka opustitev upoštevanja varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči in ima za posledic električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

Vse varnostne napotke in navodila shranite skrbno za morebitno poznejšo uporabo.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Prašna zaščita
2. Tulec za zapahnitev
3. Sučno stikalo za zaustavitev vrtenja
4. Stikalo za vklop/izklop
5. Sučno stikalo za zaustavitev udarjanja
6. Dodatni ročaj
7. Globinsko omejilo
8. Ročaj
9. Regulator števila vrtljajev
10. Dodatna zobata vrtna vpenjalna glava
11. Vpenjalni kijuč

3. Namenska uporaba

Naprava je namenjena za udarno vrtenje v beton, kamenje in opeko ter za klesanje ob uporabi ustreznih svetrov in diet.

Stroj je dovoljeno uporabljati le v namen, za katerega je bila skonstruiran in narejena. Vsaka druga uporaba je nenamenska. Za poškodbe in škodo vseh vrst, narejeno zaradi nenamske uporabe jamči uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za obrtno, rokodelsko ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobenega jamstva če je bila naprava uporabljena v obrtno, rokodelske ali industrijske ali namene ali enakovredne dejavnosti.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost:	230-240V~ 50Hz
Moč:	1500 W
Število vrtljajev v prostem teku: maks.	800 min ⁻¹
Število udarcev:	maks. 3900 min ⁻¹
Zmogljivost vrtenja v beton/kamen (maks.):	32 mm
Zaščitni razred:	II /
Teža:	5,3 kg

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in tresljajev so bile ugotovljene v skladu z EN 60745-1 in EN 60745-2-6.

Raven zvočnega tlaka L _{PA}	92 dB(A)
Negotovost K _{PA}	3 dB
Raven jakosti zvoka L _{WA}	103 dB(A)
Negotovost K _{WA}	3 dB

V skladu s členom 4 smernice 2000/14/EC_2005/88/EC, udarni vrtnik ni predviden za uporabo na prostem.

Nosite zaščito za sluh.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

SLO

Skupna vrednost nihanj (vsota vektorjev treh smeri) ugotovljena v skladu z EN 60745.

Udarno vrtnanje v beton

Vrednost emisije nihanj $a_{h1} = 16,885 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Klesanje

Vrednost emisije nihanj $a_{h1} = 15,773 \text{ m/s}^2$
Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena emisijska vrednost nihajev, se lahko uporablja za primerjavo z električnega orodja z drugim.

⚠ Pozor!

Emisijska vrednost nihanja se lahko spremeni v odvisnosti od vrste in načina uporabe električnega orodja in je v izjemnih primerih nad navedeno vrednostjo.

Ostanek tveganj

Tudi, če to električno orodje uporabljate po predpisih, še vedno ostane nekaj ostanka tveganja. V povezavi z načinom izdelave in različice električnega orodja, lahko pride no naslednjih nevarnosti:

1. poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščitne maske proti prahu
2. poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite sluha
3. okvare zdravja, ki izhajajo iz nihanj dlani in roke, če uporabljate napravo dalj časa, ali je ne vodite in vzdržujete pravilno.

Navedene emisijske vrednosti nihanj lahko uporabljate za uvodno oceno vplivanja.

Nastajanje hrupa in tresljaje omejite na minimum!

- Vrednosti nihanja prek $2,5 \text{ m/s}^2$ lahko povzročijo poškodbe členkov / sklepov dlani in roke.
- Uporabljajte le brezhibne naprave.
- Napravo redno vzdržujte in čistite.
- Način dela prilagodite stroju.
- Stroja ne preobremenjujte.
- Eventualno zahtevajte, da stroj pregledajo.

- Če stroja ne uporabljate, ga izklopite.
- Nosite zaščitne rokavice.

5. Pred zagonom

Pred priklopom se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici, ujemajo s podatki električnega omrežja. Pred nastavljanjem orodja vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

Z napravo za iskanje različnih vodov preiščite mesto uporabe, če ni skritih električnih, plinskih vodov ali vodovodnih cevi.

5.1 Dodatni ročaj (sl. 2 – poz. 6)**Udarni vrtnalnik uporabljajte iz varnostnih razlogov le z dodatnim ročajem.**

Med uporabo udarnega vrtnalnika zagotavlja dodatni ročaj (6) dodatno oporo. Iz varnostnih razlogov, naprave ni dovoljeno uporabljati brez dodatnega ročaja (6).

Dodatni ročaj (6) pritrdite na udarni vrtnalnik s vpenjanjem. Obračanje ročaja v nasprotni smeri gibanja urinega kazalca (gledano s strani ročaja) sprosti vpetost. Obračanje ročaja v smeri gibanja urinega kazalca zategne vpetost. Najprej sprostite vpetost dodatnega ročaja. Nato lahko dodatni ročaj (6) obrnete v najugodnejši delovni položaj. Sedaj lahko dodatni ročaje ponovno obračate v nasprotno smer vrtenja, dokler ni trdno vpet.

5.2 Globinsko omejilo (sl. 3 – poz.7)

Globinsko omejilo (7) je na dodatnem ročaju (6) vpet s pritrdilnim vijakom (a).

- Odvijte pritrdilni vijak (a) in nastavite globinsko omejilo (7).
- Globinsko omejilo (7) namestite na enako raven do svedra.
- Globinsko omejilo (7) povlecite nazaj zaželeno globino vrtnanja.
- Ponovno zategnite pritrdilni vijak (a).
- Sedaj izvrtajte luknjo, dokler se globinsko omejilo (7) ne dotakne obdelovanca.



5.3 Vstavljanje orodij (sl. 4)

- Orodje pred uporabo očistite in jašek za orodje rahlo namastite z mastjo.
- Tulec za zapah (2) povlecite nazaj in ga držite.
- Orodje brez usedlin prahu potisnite v ležišče orodja do omejila, in ga pri tem obračajte.
- Orodje se bo samodejno zapahnilo.
- Zapahnitev preverite tako, da povlečete za orodje.

5.4 Odstranjevanje orodja (sl. 5)

Tulec za zapah (2) povlecite nazaj, ga držite in odstranite orodje.

5.5 Priprava za sprejem prahu (sl. 8)

Pred udarnim vrtenjem navpično nad glavo, potisnite pripravo za sprejem prahu (a) prek svedra.

5.6 Vstavljanje dodatne zobate vrtnale vpenjalne glave (sl. 4 / poz. 10)

Preden lahko dodatno zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10) vstavite v sprejemnik orodja, morate steblo (a) trdno priviti z dodatno zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10).

- Zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10) očistite pred vstavljanjem in steblo zobate vrtnale vpenjalne glave rahlo namažite z mastjo za vrtnalnik.
- Tulec za zapahnitev (2) povlecite nazaj in ga trdno držite v tem položaju.
- Zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10), očiščeno prahu, potisnite ob stalnem vrtenju, v sprejemnik orodja do omejila. Zobata vrtnala vpenjalna glava (10) se zapahne sama potem, ko spustite tulec za zapahnitev.
- Zapahnitev preverite tako, da povlečete za zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10).

5.7 Odstranitev dodatne zobate vrtnale vpenjalne glave (sl. 5 / poz. 10)

Tulec za zapahnitev (2) povlecite, ga trdno držite in odstranite zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10).

5.8 Vstavljanje svedra v zobato vrtnalo vpenjalno glavo (sl. 6-7)

⚠ Pozor!

- Pred nastavljanjem izdelka, vedno izvlecite električni vtič.
- Globinsko omejilo (7) odvijte, kot je opisano v 5.2 in ga potisnite v smeri držala svedra. Tako imate prost dostop do zobate vrtnale vpenjalne glave (10).
- Zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10) odprite s priloženim vpenjalnim ključem (11) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za optimalno vpetost morate sveder oz. orodje vstaviti čim globlje v zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10). Ko ste vstavili sveder oz. orodje, trdno zategnite zobato vrtnalo vpenjalno glavo (10) z obračanjem vpenjalnega ključa (11) v smeri urinega kazalca, dokler sveder oz. orodje nista dobro vpeta. Preverite, ali je sveder trdno vpet v zobati vrtnali vpenjalni glavi (10).
- V rednih časovnih razmikih preverite trdno vpetost svedra oz. orodja (izvlecite električni vtič!).

6. Začetek uporabe

Pozor!

Da bi preprečili ogrožanja, morate napravo držati le za oba ročaja (6/8)!

V nasprotnem lahko pri klesanju v električni vod grozi električni udar!

6.1 Vklon / izklon (sl. 1)

Vklon: pritisnite stikalo za obratovanje (4).

Izklon: spustite stikalo za obratovanje (4).

SLO

6.2 Regulator števila vrtljajev (sl. 9 / poz. 9)
Z obračanjem narebričenega vijaka (9) lahko nastavite število vrtljajev.

Smer plus: višje število vrtljajev

Smer minus: nižje število vrtljajev

6.3 Ustavitev udarjanja (sl. 10)

Za mehko navrtanje je udarni vrtnik opremljen u napravo za zaustavitev udarjanja.

- Sučno stikalo za zaustavitev udarjanja (5) obrnite v položaj (B), da bi izklopili napravo za udarjanje.
- Za ponoven vklop naprave za udarjanje morate sučno stikalo za zaustavitev udarjanja (5) ponovno obrniti v položaj (A).

6.4 Ustavitev vrtenja (sl. 11/12)

Za klesanje lahko izklopite funkcijo vrtenja udarnega vrtnika.

- Za to pritisnite gumb (C) na sučnem stikalu (3) in sočasno obrnite sučno stikalo (3) v položaj stikala A (glejte sl. 11).
- Za ponoven vklop funkcije vrtenja, morate pritisniti gumb (C) na sučnem stikalu in sočasno sučno stikalo (3) obrniti v položaj stikala B (glejte sl. 12).

Pozor!

Upoštevajte, da delo udarnega vrtnika ni mogoče s sočasno vklopljenima funkcijama za zaustavitev udarjanja in vrtenja.

Pozor!

Za udarno vrtenje potrebujete le manjšo pritiskno moč. Prevelika pritiskna moč po nepotrebem obremenjuje motor. Redno preverjajte svedre. Tope svedre nabrusite ali zamenjajte.

7. Zamenjava električnega kabla

Če se poškoduje električni kabel te naprave, ga mora zamenjati le izdelovalec ali njegova servisna služba ali podobna kvalificirana oseba. Le tako boste preprečili ogrožanja.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred vsakim čiščenjem izvlcite električni vtič iz vtičnice.

8.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave, reže za zrak in ohišje motorja mora biti vedno kolikor se le da brez prahu in umazanije. Napravo drgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom z nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Napravo redno čistite z vlažno krpo in nekoliko mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali razredčil; te lahko nažrejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne more vdreti voda.

8.2 Ogljene ščetke

Pri prekomernem iskreju naj strokovnjak elektrikar preveri ogljene ščetke.

Pozor! Ogljene ščetke sme zamenjati le strokovnjak elektrikar.

8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni sestavnih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.



8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov morate sporočiti naslednje podatke;

- tip naprave
- številko izdelka naprave
- ident. številko naprave
- številko nadomestnega dela potrebnega nadomestnega dela

Trenutne cene in informacije boste našli na spletnem naslovu www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje med odpadke in ponovna predelava

Da bi preprečili poškodbe pri transportu, je naprava v embalaži. Ta embalaža je surovina in se lahko zaradi

tega ponovno uporabi, ali pa se doda tokokrogu surovin. Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov kot npr.: kovine in umetnih snovi. Pokvarjene sestavne dele oddajte med posebne odpadke. Vprašajte v specializirani trgovini ali občinski upravi!

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- Ⓔ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓕ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- Ⓖ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓕ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- Ⓖ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓖ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓕ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artiklet
- Ⓖ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓕ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- Ⓖ toendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- Ⓕ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- Ⓕ potvrjuje sledeću skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- Ⓕ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓕ a cikkekhöz az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelemti ki
- Ⓕ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓕ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- Ⓕ raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- Ⓕ apibūdina šį atitiktumą EU reikalavimams ir prekės normoms
- Ⓕ deklarā urmātoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- Ⓕ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- Ⓕ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikla
- Ⓕ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- Ⓕ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- Ⓕ ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикл
- Ⓕ Ūrūnū ile ilgili AB direktīfieri ve normān gereģince aģagida aģiklanān uģygunlūģu belirir
- Ⓕ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- Ⓕ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Bohrhammer KCBH 1500-1 (King Craft)

- 2009/105/EC
- 2006/95/EC
- 2006/28/EC
- 2005/32/EC
- 2004/108/EC
- 2004/22/EC
- 1999/5/EC
- 97/23/EC
- 90/396/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/D = cm
Notified Body:
- 2004/26/EC
Emission No.:

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-6; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.11.2009

[Signature]
Weichselgartner/General Manager

[Signature]
Unger/Product-Management

First CE: 07
Art.-No.: 42.584.54 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4258445-36-4155050-07
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓣ Nur für EU-Länder

Ⓢ Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilità di riciclaggio en alternativa à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓜ Μόνο για χώρες της ΕΕ

Μη πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/ΕΚ για μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και για την μετατροπή σε Εθνικό Δίκαιο πρέπει να συγκεντρώνονται χωριστά τα ηλεκτρικά εργαλεία και να ανακυκλώνονται.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί επιστροφής

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται εναλλακτικά, αντί να επιστρέψει τη συσκευή, να συμβάλει στην σωστή διάθεση σε περίπτωση που δεν χρειάζεται πλέον τη συσκευή. Η μεταχειρισμένη συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε Υπηρεσία Απόσυρσης η οποία θα εκτελέσει την διάθεση του προϊόντος σύμφωνα με τις εθνικές προδιαγραφές ανακύκλωσης και απορριμμάτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα εξαρτήματα ή βοηθητικά εξαρτήματα των μεταχειρισμένων συσκευών χωρίς ηλεκτρικά τμήματα.

Ⓜ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skla du s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

®

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

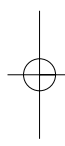
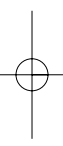
La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

®

Η ανατύπωση ή άλλη αναπαραγωγή τεκμηρίωσης και συνοδευτικών φυλλαδίων των προϊόντων της εταιρείας, ακόμη και σε αποσπάσματα, επιτρέπεται μόνο μετά από ρητή έγκριση της εταιρείας ISC GmbH.

®

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.



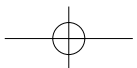
Ⓢ Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Con riserva di apportare modifiche tecniche

Ⓢ Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.



(AT) GARANTIEKARTE

Die Garanzzeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garanzzeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garanzzeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Hans Einhell Österreich GmbH, Brunner Straße 81 A, 1230 Wien +43 / 1 / 869 14 80
Hotline:	
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Bohrhammer KCBH 1500-1
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	42.584.54
Artikelnummer:	17203
Aktionszeitraum:	04/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

CH GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, 8404 Winterthur, Schweiz
Hotline:	+41 52 2358787
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Hans Einhell AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
E-Mail:	info@einhell.ch
Produktbezeichnung:	Bohrhammer KCBH 1500-1
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	42.584.54
Artikelnummer:	17203
Aktionszeitraum:	04/2010
Firma und Sitz des Verkäufers:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach-Embraport

Fehlerbeschreibung:	.....

Name des Käufers:	.....
PLZ/Ort:	..... Straße:.....
Tel.Nr./email:	.....
	Unterschrift:

FR BON DE GARANTIE

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Adresses des points de SAV:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182, CH-8404 Wintherthur
Hotline:	+41 52 2358787
Désignation du fabricant/de l'importateur :	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
Courriel:	info@einhell.ch
Désignation du produit:	Marteau perforateur KCBH 1500-1
N° d'identification du fabricant/du produit:	42.584.54
N° d'article:	17203
Période de promotion:	04/2010
Nom et siège social de l'entreprise:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach- Embraport

Explication de la défaillance constatée:

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville: Rue:.....

Tél./courriel:

Signature:

IT GARANZIA

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevedibili (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

Indirizzo(i) assistenza:	Einhell Schweiz AG, St. Gallerstrasse 182 8404 Winterthur, Schweiz
Numero verde:	+41 52 235 8787
Denominazione produttore/importatore:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22 D-94405 Landau, Deutschland
e-mail:	info@einhell.ch
Denominazione prodotto:	Martello perforatore KCBH 1500-1
Numero identificativo prodotto/produttore:	42.584.54
Numero articolo:	17203
Periodo azione:	04/2010
Azienda e sede del rivenditore:	ALDI SUISSE AG, Postfach 150, Verwaltungsgebäude Z, CH-8423 Embrach- Embraport

Descrizione del difetto:	.....

nome dell'acquirente:	.....
CAP/Città:	..... Indirizzo:.....
Tel./email:	.....
	Firma:

GR ΚΑΡΤΑ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για 3 χρόνια από την ημέρα της αγοράς ή την ημέρα της παράδοσης του προϊόντος και μόνο εφόσον η συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς και την κάρτα εγγύησης!

Ο κατασκευαστής εγγυάται τη δωρεάν αποκατάσταση προβλημάτων που οφείλονται σε λάθη υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Η αποκατάσταση συνίσταται σε επισκευή, αλλαγή ή επιστροφή χρημάτων κατ' επιλογή του κατασκευαστή. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που οφείλονται σε απρόβλεπτα γεγονότα (π. χ. κεραυνό, νερό, φωτιά κ.τ.λ.), ακατάλληλη χρήση ή μεταφορά, μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και συντήρησης ή σε ακατάλληλη τροποποίηση ή επέμβαση στο προϊόν.

Κάτω από συνθήκες φυσιολογικής συνήθους χρήσης του προϊόντος παρέχεται εγγύηση 6 μηνών για εξαρτήματα και λοιπά ανταλλακτικά (π.χ. για λαμπτήρες, φορτιστές, λάστιχα κτλ.). Φθορές που προκαλούνται από την καθημερινή χρήση ιδίως από υπαιτιότητα του καταναλωτή (γρατζουνιές, βαθουλώματα κτλ.) δεν συμπεριλαμβάνονται στην εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση δεν είναι περιοριστική ως προς τη νόμιμη υποχρέωση παροχής εγγύησης από τον πωλητή του προϊόντος. Η διάρκεια της εγγύησης μπορεί να παραταθεί μόνο σε περίπτωση που αυτό προβλέπεται από τη νομοθεσία. Στις χώρες στις οποίες προβλέπεται εκ του νόμου (υποχρεωτική) εγγύηση και η διάθεση ανταλλακτικών και/ή κανονισμός αποκατάστασης βλαβών, ισχύουν οι ελάχιστες προϋποθέσεις που προβλέπονται από τον νόμο.

Σε περίπτωση επισκευής του προϊόντος το Σημείο Τεχνικής Υποστήριξης και ο πωλητής δεν φέρουν καμιά ευθύνη για τα τυχόν αποθηκευμένα αρχεία ή ρυθμίσεις στη συσκευή του πελάτη.

Μετά την λήξη της ισχύος της εγγύησης, μπορείτε, αν θέλετε, να αποστείλετε τη συσκευή για επισκευή στα σημεία τεχνικής υποστήριξης με επιβάρυνση. Σε περίπτωση που προκύψουν έξοδα επισκευής, θα προηγηθεί ενημέρωση από το Σημείο Τεχνικής Υποστήριξης.

Η εγγύηση αυτή δεν περιορίζει τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή, τα οποία προκύπτουν από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες 1999/44/ΕΚ και 2005/29/ΕΚ, το Καταναλωτικό Δίκαιο σύμφωνα με το άρθρο 534-561 του Αστικού Δικαίου και την εκάστοτε ισχύουσα μορφή του νόμου 2251/1994 περί προστασίας του καταναλωτή καθώς και από τη λοιπή ελληνική νομοθεσία.

Σημεία τεχνικής υποστήριξης:	EINHELL ΕΛΛΑΣ ΑΕ. Λασιθίου 4, 14342 Νέα Φιλαδέλφεια
Γραμμή επικοινωνίας:	210 2776871
Επωνυμία κατασκευαστή/εισαγωγέα:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, 94405 Landau, Deutschland
Ηλεκτρονική διεύθυνση (Email):	/
Περιγραφή προϊόντος:	Σφυροτρύπανο KCBH 1500-1
Αύξων αριθμός (Serial Number):	42.584.54
Κωδικός προϊόντος:	17203
Ημερομηνία προσφοράς:	04/2010
Επωνυμία και έδρα του πωλητή:	Aldi Ελλάς Supermarket Συμμετοχική Ε.Π.Ε. & ΣΙΑ Ε.Ε., 26ης Οκτωβρίου 38-40, Τ.Κ. 54627 Θεσσαλονίκη

Περιγραφή ελαττώματος:

Όνοματεπώνυμο πελάτη:

Τ.Κ./Περιοχή: Οδός:

Τηλ./email:

Υπογραφή:

SLD GARANCIJSKI LIST

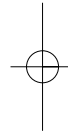
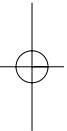
Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan prevzema blaga. Pri uveljavljanju garancije predložite račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da shranite račun in garancijski list. Proizvajalec jamči, da bo brezplačno odpravil vse napake, ki so posledica napak na materialu in napak, nastalih pri proizvodnji, pri tem pa se proizvajalec lahko odloči za popravilo, menjavo ali vračilo denarja.

Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja), nepravilne uporabe ali nepravilnega prevoza, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek. Garancijska doba za obrabne in potrošne dele pri normalni uporabi v skladu z navodili znaša 6 mesecev. Sledi vsakodnevne rabe izdelka (prasko, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancijska doba se lahko podaljša, če to predvidevajo zakonski predpisi. Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Po poteku garancijske dobe lahko prav tako pošljete na servis v popravilo okvarjene naprave. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, je potrebno plačati. V takšnem primeru boste vsekakor predhodno obveščeni.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči v trenutku, ko potrošnik/končni porabnik prevzame blago. Če popravila ni mogoče izvesti v roku 45 dni, se prodajalec lahko odloči, ali bo izdelek zamenjal ali pa povrnil nakupno ceno. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje, ki je vsaj trikrat daljše od garancijske dobe. Če za izdelek v Sloveniji ni zagotovljenega servisa, se za servisno mesto štejejo prodajalne, kjer se izdelek prodaja. V tem primeru vas prosimo, da se oglasite v eni od prodajaln.

Naslov(i) servisa:	GMA ELEKTROMEHANIKA d.o.o., CESTA ANDREJA BITENCA 115, 1000 LJUBLJANA
Pomoč po telefonu:	01 58 38 304
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau, Deutschland
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Udarni vrtalnik KCBH 1500-1
Številka izdelka/proizvajalca:	42.584.54
Številka izdelka:	17203
Obdobje akcije:	04/2010
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake:	.....
Ime kupca:	.....
Poštna številka in kraj:	..... Ulica:.....
Tel./e-pošta:	.....
	Podpis:



EH 12/2009 (01)

